

POESÍA Y LENGUAJE Con hojas de la ribera LA VOZ MÚLTIPLE

FRONTERA TEMPORAL

LA poesía es inseparable del lenguaje, su modo de realización y expresión. Ese hábito humano tan leve y fugaz que es la palabra, todavía resulta grave y material frente a su alcaide poético, pero es lo cierto que sería inútil cualquier intento de destilar poesía pura eliminando para ello el idioma articulado.

Si nos quedamos con el sonido nada más, estamos en la música, arte diferente de la poesía.

También sería vano el empeño de producir música pura, aislada de voces e instrumentos. La *soledad sonora*, que sería su resultado, ya no es música; en cambio sigue siendo poesía, y como intuición poética fué cobrada por el gran jerifalte San Juan de la Cruz.

La maravillosa potencia creadora del Verbo permite este y otros milagros.

No opinaban así los simbolistas franceses. Por eso, ante el embrujamiento musical, dudaron de la literatura.

Con Berlioz y Wagner —escribe Paul Valéry— la música romántica había rebasado los efectos de la literatura... El *Symbolisme* se resume en la intención común a varios grupos de poetas (por lo demás enemigos entre sí) de *reconquistar a la música su bien*. El secreto de este movimiento no es otro. La oscuridad, los barbarismos, tan reprochados; la apariencia de relaciones estrechas con las literaturas inglesa, eslava o germánica; los desórdenes sintácticos; los ritmos irregulares... todo se comprende fácilmente en cuanto el principio es reconocido. Estábamos nutridos de música...

Aquel movimiento fué justo, en cuanto limpió de elementos lógicos y oratorios el lenguaje de la poesía; pero resultó excesivo. La *trasposición al libro de la sinfonía*, soñada por Mallarmé, era irrealizable; la *orquestación verbal*, que dijo su discípulo René Ghil, poco más de una frase. Mallarmé era genial, pero su tarado sucesor es el dadaísmo.

Precisamente porque música y poesía están contiguas precisa marcar su frontera. Tienen de común el ritmo, figura temporal; el mismo tiempo hecho vivencia, intuído. Pero la poesía tiene además imágenes, seres poéticos, cuya diferencia con la melodía es evidente; pues mientras la melodía sólo cabe en la categoría temporal y es inmutable al espacio, la imagen según plazca más al poeta, hace valer su rango temporal o su rango espacial, pues de ambos modos es vivida. «Años y leguas», dice Miró felizmente, y vemos los años alejándose por los caminos, y paladeamos este sabor anfibio de la imagen como algo raro, precioso.

Esta realidad de la imagen es única y asegura a la poesía el principado sobre las demás artes. ¿Cuándo la pintura tiempo y la música espacio? Jamás, para gloria de la palabra.

ELEAZAR HUERTA

CON hojas de la ribera se ha hecho mi niña un collar.
¡Ay, qué bien le está lo verde;
lo verde, qué bien le está!

Va corriendo entre los álamos que al río su sombra dan,
con su collar de hoja verde,
de hoja verde su collar.

Canta mientras va corriendo,
y su risa y su cantar confundidos con el río por el hondo valle van.

¡Ay, árboles! ¡Ay, los pájaros que en los árboles están!
¡Ay el cantar de mi niña,
que por el río se val!

EL agua riza su espuma y el río cantando va su canción bajo los puentes caminito de la mar:

—Sirenas yo voy buscando que me canten su cantar;
sirenas de collar verde y de vestido lunar.

Si tú quisieras, sirena,
yo te habría de llevar por mis galerías hondas hasta la orilla del mar.

Allí yo te diera espejos claros, de claro cristal,
y de algas y luz de luna te haría vestido y collar:

Vente, sirena, conmigo.
Vente conmigo a la mar por mis galerías hondas de peces y de cristal.

—Ay, amado, esa canción del río quiero escuchar,
que su voz al mismo tiempo me hace reír y llorar.

Aligre como la espuma y henda y triste como el mar,
esta voz de aguas y vientos me llama a su eternidad.

POR la ribera lunada se ha perdido su cantar.
Con su collar de hoja verde,
mi niña ¿dónde estará?

¡Ay! El río canta y canta.
Hondo y triste es su cantar.
Con su collar de hoja verde,
mi niña ¿dónde estará?

RAMÓN CASTELLANOS

Bajo la advocación de ALTOZANO, empezamos a publicar este periódico literario. Su nombre, elevado y fértil pero suave y modesto, dice nuestros propósitos a todos, propios y extraños. Su otro significado, local, que fuera de Albacete pasará inadvertido, es una resonancia ciudadana y filial grata a la intimidad de quienes lo hacemos.

Nuestro saludo a todos: a los lectores, a los demás periódicos. Y con nuestro saludo, nuestra gratitud a los beneméritos amigos que, como protectores, alientan y posibilitan nuestro empeño.

GUADIANA SENTIMENTAL

LA voz que estremece el alma del paisaje.

Sobre la tierra yerma, un profundo grito de amor y de agua clara:

Claro Guadiana verde resucita en el húmedo corazón de la estepa.

Yo, contigo, sentí tu muerte remansada, río Guadiana; tu muerte sin convulsiones trágicas que hollasen las arenas limpias de tu sedimento... Fué como el morir dulce y silenciado de un amor por la mano del tiempo; sin resplandores rojos, sin voces turbulentas, en un cielo sin nubes y sin tristeza casi...

Pero tú—¡oh, Guadiana!—en lo insólito de tu resurrección nos enseñas ahora un latir permanente.

¿Quién al pisar el yermo te adivinaría en lo hondo del suelo, deslizándose tu vida por las cavernas dolorosas de tu renunciación? Ya te olvidaron la tierra y el sol de la meseta, y nadie intentará buscarte en el pulso del suelo, por tu vena azulada.

Sin embargo, el seno de la tierra tiembla en tus aguas, que se detendrán a soñar balsas encantadas de bellos columnarios de cristal y de sal: —maravilloso sueño de quimeras fantásticas más sublimes aún que el mismo amor realizado—.

...Mas la peña no es dura ni la tierra profunda. Y otra vez has de volver al día, esclavo de la tierra, espejo de los álamos—dedos de la caricia de los vientos al águila—.

Que de nada sirve secar el corazón y filtrar la sangre que luz se hizo en Ruidera.

(Guadiana resurrecto si el hierro de tus ojos cava sobre la piedra dormida que cubre mis recuerdos.)

Yo detendré mi vida en Ojos de Guadiana y volveré a perderme en lo hondo y frío de la pérdida ilusión. Si vuelvo a hablar contigo, mujer, otro milagro de agua florecerá en mi pecho.

SIEMPRE TE QUISIERA VER

Yo te quisiera ver, roja por mi corazón. Y tu pulso por el mío. Y mi alba por tu mirar. Y el mundo por tus pupilas. Y mi vida por la flor bermeja que te enciende los senos. Y mi nombre—yo mismo, aun no siendo—en el vivo mañana de tu fecundidad. Y mi muerte en tu última tarde; por tu piel ya morada; en el negro silencio parado de tu sangre.

Y no tengo. Ni estoy en tí. Y mi sangre no es tu pulso; ni veo lo que tú, y me moriré yo solo.

A pesar de esta vida mía, triste porque se quema tan sola, siempre te quisiera ver...

ENRIQUE SORIANO